

**RESOLUCION No. 23**

**POR CUANTO:** El Comité Ejecutivo del Consejo de Ministros, en uso de las facultades conferidas por el Decreto- Ley No. 147, “ De la Reorganización de los Organismos de la Administración Central del Estado”, de 21 de abril de 1994, aprobó, mediante su Acuerdo No. 4024, de 11 de mayo de 2001, con carácter provisional, el objetivo, las funciones y atribuciones específicas del Ministerio de Cultura como organismo encargado de dirigir, orientar, controlar y ejecutar, en el ámbito de su competencia, la aplicación de la política cultural del Estado y el Gobierno, así como garantizar la defensa, preservación y enriquecimiento del patrimonio cultural de la nación cubana.

**POR CUANTO:** El propio Comité Ejecutivo del Consejo de Ministros en su Acuerdo No. 2817, de 28 de noviembre de 1994, aprobó provisionalmente en su Apartado Tercero, Punto 4, entre los deberes, atribuciones y funciones comunes de los jefes de los Organismos de la Administración Central del Estado, la de dictar, en el marco de sus facultades y competencia, reglamentos, resoluciones y otras disposiciones de obligatorio cumplimiento para el sistema del organismo y, en su caso, para los demás organismos, los órganos locales del Poder Popular, las entidades estatales, el sector cooperativo, mixto, privado y la población.

**POR CUANTO:** La actividad del Derecho de Autor ha venido desarrollándose en la República de Cuba según lo establecido en la Ley No. 14 “Ley de Derecho de Autor”, de fecha 28 de diciembre de 1977.

**POR CUANTO:** La precitada Ley No. 14 de 1977, establece, en su artículo 4, los derechos morales y patrimoniales de que gozan los autores con relación a sus obras, entre ellos el establecido en el inciso d), de “recibir una remuneración en virtud del trabajo intelectual realizado, cuando su obra sea utilizada por otras personas naturales o jurídicas, dentro de los límites y condiciones de esta Ley y sus disposiciones complementarias, así como cuantas disposiciones legales se establezcan sobre la materia”.

**POR CUANTO:** La Ley No. 14 de 1997 regula, además, en su artículo 5, la facultad del Ministerio de Cultura para establecer, “en consulta con los organismos estatales y sociales directamente interesados, entre éstos, aquellos que representan a los creadores, las normas y tarifas con arreglo a las cuales se remunerará a los autores de las obras creadas o hechas públicas por primera vez en el país”.

**POR CUANTO:** Se hace necesaria la revisión de las Resoluciones Nos. 139 y 140, de fecha 23 de noviembre de 1987, del Ministro de Cultura, y la Resolución No. 2, de fecha 26 de mayo de 1995, del Director General del Centro Nacional de Derecho de Autor, así como la regulación de normas no contenidas en cuerpo legal alguno, surgidas de los cambios operados en las relaciones económicas entre autores y utilizadores de obras y por la importancia de agrupar en una sola norma jurídica todo lo relativo a la protección de los autores de argumentos y guiones producidos para el medio radial y televisivo.

**POR TANTO:** En el ejercicio de las facultades a mí conferidas;

### **RESUELVO:**

**PRIMERO:** Aprobar el Reglamento para la protección a los autores de argumentos y guiones que se producen para la radio y la televisión, así como a los de las obras audiovisuales creadas para la televisión, siempre que estas creaciones no se realicen en los marcos de un empleo, el que aparece como Anexo No. 1 de la presente Resolución, formando parte integrante de ésta.

**SEGUNDO:** Aprobar las tarifas para los autores de argumentos y guiones que se producen para la radio y la televisión, así como a los de las obras audiovisuales creadas para la televisión, que aparecen en el Anexo No. 2 de la presente Resolución, formando parte integrante de ésta.

**TERCERO:** Los contratos que se hayan suscrito al amparo de lo establecido en las Resoluciones Nos. 139 y 140, de fecha, 23 de noviembre de 1987, del Ministro de Cultura y la Resolución 2, de fecha 26 de mayo de 1995, del Director General del Centro Nacional de Derecho de Autor, conservan su validez hasta el vencimiento del período de vigencia pactado, por lo que la presente Resolución no se aplicará con carácter retroactivo.

**CUARTO:** La remuneración que corresponde a los directores o realizadores quedará establecida posteriormente por el que suscribe, a propuesta del Director General del Centro Nacional de Derecho de Autor.

**QUINTO:** Se faculta al Director General del Centro Nacional de Derecho de Autor para emitir los instrumentos jurídicos que resulten necesarios para la aplicación de ésta Resolución.

**SEXTO:** El Instituto Cubano de Radio y Televisión, previa consulta con el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Cultura y la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba, podrán solicitar al Centro Nacional de Derecho de Autor cualquier modificación a las tarifas fijadas en el Anexo No. 2 de la presente Resolución.

**SEPTIMO:** Se derogan las Resoluciones Nos. 139 y 140, de fecha 23 de noviembre de 1987, del Ministro de Cultura, y la Resolución No. 2, de fecha 26 de mayo de 1995, del Director General del Centro Nacional de Derecho de Autor, así como cuantas disposiciones de igual o inferior jerarquía se opongan lo que por la presente se establece.

**OCTAVO:** Comuníquese a los viceministros, al Centro Nacional de Derecho de Autor; y por su conducto, a las Direcciones de Economía, de Recursos Humanos y de Supervisión y Auditoría, todas de este Ministerio, al Instituto Cubano de Radio y Televisión, a la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba, al Sindicato Nacional de Trabajadores de la Cultura y a cuantas más personas naturales y jurídicas proceda.

**NOVENO:** Publíquese en la Gaceta Oficial de la República de Cuba para general conocimiento.

**DADA** en la ciudad de La Habana, a los 20 días del mes de febrero de 2002.  
“AÑO DE LOS HEROES PRISIONEROS DEL IMPERIO”

**Abel E. Prieto Jiménez**  
**MINISTRO DE CULTURA**

## **Anexo No. 1 a la Resolución No. 23, de fecha 20 de febrero del 2002**

REGLAMENTO PARA LA PROTECCIÓN A LOS AUTORES DE ARGUMENTOS Y  
GUIONES  
QUE SE PRODUCEN PARA LA RADIO Y LA TELEVISIÓN,  
ASÍ COMO A LOS DE LAS OBRAS AUDIOVISUALES CREADAS PARA LA  
TELEVISIÓN,  
SIEMPRE QUE ESTAS CREACIONES NO SE REALICEN EN LOS MARCOS DE UN  
EMPLEO

### **CAPITULO I**

#### **GENERALIDADES**

**Artículo 1:** A los efectos de esta Resolución se considera:

- a) argumento: exposición del tema y narración de la historia, desarrollo de la línea central y subtrama de la obra, modo de contar el relato, descripción de los personajes, psicología, propósito e intenciones.
- b) guión: base literaria, creada por un autor para la realización de programas seriados y no seriados de radio y televisión, que contiene los elementos para la comprensión integral artística y técnica de la obra y en el que las escenas se hallan dispuestas según su orden en el relato.
- c) productor: persona natural o jurídica que financia, aprueba, coordina, y es el responsable en la producción de la obra.
- d) retransmisión: es la emisión simultánea de un programa recibido de otra fuente, o una nueva radiodifusión de un programa anteriormente transmitido o recibido y grabado previamente.

**Artículo 2:** La protección aquí conferida se refiere tanto a los autores de argumentos y guiones originales, como a los de obras derivadas.

A estos efectos se considera que una obra es derivada cuando está basada en otra ya existente, sin perjuicio de los derechos del autor de la obra originaria y de la respectiva autorización, y cuya originalidad radica en el arreglo, versión, adaptación, o transformación de la obra preexistente, o en los elementos creativos de su traducción a un idioma distinto.

**Artículo 3:** La protección que mediante la presente se otorga está referida a la expresión formal de estas obras. Quedan excluidas las ideas y proyectos que sirvan de base para la creación de obras.

**Artículo 4:** En relación con las obras creadas para la radio, además de las disposiciones contenidas en el presente Reglamento, se le aplican, en cuanto corresponda, las normas relativas a las obras audiovisuales.

## CAPITULO II

### ARGUMENTOS Y GUIONES

**Artículo 5:** Los autores que por iniciativa propia creen argumentos y guiones para el medio radial o televisivo y los pongan a consideración del productor conservan todo el derecho de explotación sobre los mismos hasta que se les comunique la aprobación para producirlos.

**Artículo 6:** Salvo pacto en contrario, la sola puesta a consideración de un argumento o guión creado por iniciativa propia no genera remuneración alguna por parte del productor.

**Artículo 7:** En caso que la obra sea aprobada para ser producida, debe efectuarse contrato entre las partes.

## CAPITULO III

### OBRA AUDIOVISUAL

**Artículo 8:** La obra audiovisual a que la presente se refiere, es toda creación televisiva o de otra índole, expresada mediante una serie de imágenes asociadas, con sonido o sin él, a los fines de su comunicación mediante dispositivos de proyección u otros medios técnicos.

**Artículo 9:** Salvo prueba en contrario y sin perjuicio de los derechos que corresponden a los autores de las obras preexistentes sobre sus respectivas creaciones, se considera autor de la obra audiovisual:

- a) al director o realizador;
- b) al autor del argumento, la adaptación y al del guión o los diálogos; y
- c) al autor de la música creada especialmente para la obra.

**Artículo 10:** Salvo pacto en contrario los autores disponen de sus respectivas creaciones en forma aislada, siempre que con ello no se perjudique la normal explotación de la obra común.

**Artículo 11:** El derecho moral de los autores sólo es ejercido sobre la versión definitiva de la obra audiovisual.

Sin perjuicio de sus derechos morales, cuando el autor no completase su aportación por cualquier causa no imputable al productor, éste tiene el derecho de contratar con un tercero la conclusión de la misma. El autor inicialmente contratado conserva sus derechos sobre la parte que quede incluida en la obra.

## CAPITULO IV

### TRANSMISION DE LOS DERECHOS

**Artículo 12:** Sin perjuicio de los elementos que las partes acuerden incluir en los contratos, los mismos contienen:

- a) las modalidades de explotación que se transmiten;
- b) si la cesión del derecho es en exclusiva o no;
- c) los derechos y obligaciones de las partes;
- d) el plazo en que comenzará a producirse la obra;
- e) el término de vigencia del contrato;
- f) el territorio para el cual se ceden los derechos;
- g) el idioma en que se autoriza la utilización;
- h) la remuneración a los autores y la forma en que la misma se hará efectiva;
- i) las causas de extinción del contrato; y
- j) las retransmisiones dentro del período de vigencia del contrato.

**Artículo 13:** Salvo estipulación expresa en contrario, por el contrato de producción de una obra audiovisual se presumen concedidas en exclusiva al productor de la obra los derechos de reproducción, distribución y comunicación pública, así como los de doblaje y subtítulo de ésta, todo ello sin perjuicio de los derechos que corresponden a los autores sobre sus respectivas creaciones y a obtener una remuneración por toda explotación de la obra.

**Artículo 14:** Cualquier retransmisión de la obra que se realice fuera del período de vigencia del contrato, tiene que realizarse con el consentimiento del autor e implica una nueva relación contractual.

**Artículo 15:** La comercialización, intercambio, donación o cualquier forma de explotación de la obra, tanto en territorio nacional como en el extranjero, no prevista en el contrato, debe realizarse con el consentimiento del autor e implica una nueva remuneración.

**Artículo 16:** En caso de comercialización de la obra terminada, debe suscribirse un nuevo contrato con cada uno de los coautores atendiendo a lo estipulado en el artículo 11, y establecer una remuneración no inferior al diez por ciento (10%) sobre la venta de la obra.

La distribución de este pago, se realiza entre todos los autores en la proporción que se establezca en el contrato.

**Artículo 17:** Si la producción o comercialización de la obra está condicionada a acuerdos con terceros, puede efectuarse un pago anticipado a los autores, deducibles del monto total de la remuneración, o un pago en suma alzada, según se establezca en el contrato.

En caso de efectuarse un pago anticipado y no producirse la producción o comercialización de la obra, los autores no quedan obligados a devolver la suma devengada con anterioridad.

**Artículo 18:** Cuando los argumentos, guiones y las obras audiovisuales se realicen por encargo, es decir, en cumplimiento de un acuerdo concertado entre el autor y una persona natural y jurídica que se la encarga, las particularidades de la transmisión de los derechos son estipuladas en el contrato.

**Artículo 19:** Sin perjuicio de la remuneración que le corresponde al autor de la obra derivada, el titular de la obra preexistente tiene derecho a obtener un pago cuando la misma sea incorporada a una nueva, que es de hasta el sesenta por ciento (60%) del pago que corresponde al autor de la obra derivada.

**Artículo 20:** A los autores de argumentos les corresponde una remuneración de hasta el quince por ciento (15%), deducido del monto fijado para el autor del guión.

**Artículo 21:** La remuneración a los autores se atiene a lo establecido en el Anexo No.2 de la presente Resolución.

**Artículo 22:** Las tarifas contenidas en el Anexo No. 2 constituyen límites mínimos de pago. El productor puede pactar con el autor una remuneración hasta el veinticinco por ciento (25%) de incremento sobre la tarifa mínima fijada.

Para lo que no se encuentre expresamente regulado en el mencionado Anexo No. 2, rige el acuerdo entre las partes.

**ANEXO No. 2 a la Resolución No. 23, de fecha 20 de febrero del 2002**

**TARIFAS DE RADIO**

<b>CODIGO</b>	<b>CLASIFICACION</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>TARIFA MINIMA</b>
<b>1.</b>	<b>DRAMATIZADOS</b>		
<b>1.1</b>	<b>DRAMATIZADOS UNITARIOS</b>		
<b>1.1.1</b>	<b>RADIO CUENTOS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>100.00</b>
		<b>20 minutos</b>	<b>150.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>200.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>70.00</b>
		<b>20 minutos</b>	<b>110.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>140.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>60.00</b>
		<b>20 minutos</b>	<b>110.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>120.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>150.00</b>
<b>1.1.2</b>	<b>RADIO TEATROS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>45 minutos</b>	<b>562.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>730.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>775.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>45 minutos</b>	<b>450.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>500.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>600.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>45 minutos</b>	<b>300.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>350.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>450.00</b>

<b>1.1.3</b>	<b>COMEDIAS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>45 minutos</b>	<b>675.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>775.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>850.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>45 minutos</b>	<b>450.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>580.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>650.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>45 minutos</b>	<b>405.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>500.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>600.00</b>
<b>1.1.3.1</b>	<b>COMEDIAS MUSICALES</b>		
	<b>Originales</b>	<b>60 minutos</b>	<b>920.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>960.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>60 minutos</b>	<b>690.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>720.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>60 minutos</b>	<b>590.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>630.00</b>
<b>1.1.4</b>	<b>UNITARIOS HISTORICOS (TEMAS CUBANOS)</b>		
	<b>Originales</b>	<b>5 minutos</b>	<b>30.00</b>
		<b>10 minutos</b>	<b>60.00</b>
		<b>20 minutos</b>	<b>120.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>180.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>40.00</b>
		<b>20 minutos</b>	<b>80.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>120.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>150.00</b>
<b>1.1.4.1</b>	<b>DOCUDRAMAS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>60.00</b>
		<b>20 minutos</b>	<b>120.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>180.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>240.00</b>

**1.1.5 OTROS DRAMATIZADOS  
ORIGINALES UNITARIOS  
(Temas Cubanos y Universales)**

<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>50.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>100.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>150.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>45.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>80.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>115.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>125.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>40.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>70.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>100.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>120.00</b>

**1.1.6 HUMORISTICOS**

<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>125.00</b>
	<b>15 minutos</b>	<b>150.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>175.00</b>
	<b>25 minutos</b>	<b>200.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>225.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>250.00</b>

<b>1.1.6.1 RADIOCHISTES</b>	<b>Hasta 3 minutos</b>	<b>15.00</b>
	<b>Más de 3 minutos</b>	<b>20.00</b>

**1.1.7 OTROS DRAMATIZADOS  
(DE LA LITERATURA NO  
CUBANA)**

<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>35.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>70.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>105.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>140.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>90.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>110.00</b>

**1.1.8 NARRACION CON  
DRAMATIZACIONES**

<b>Originales</b>	<b>5 minutos</b>	<b>15.00</b>
	<b>10 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>80.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>100.00</b>

**1.2 DRAMATIZADOS  
EPISODICOS**

**1.2.1 HISTORICOS  
(Temas Cubanos)**

<b>Originales</b>	<b>5 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>10 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>120.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>150.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>170.00</b>

<b>Adaptaciones</b>	<b>5 minutos</b>	<b>20.00</b>
	<b>10 minutos</b>	<b>40.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>80.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>110.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>125.00</b>

**1.2.2 OTROS DRAMATIZADOS  
EPISODICOS  
(De la literatura no cubana)**

<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>40.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>80.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>110.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>130.00</b>

<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>35.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>70.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>100.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>120.00</b>

**1.2.2.1****OTROS DRAMATIZADOS  
EPISODICOS (Temas Cubanos)**

<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>100.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>130.00</b>
	<b>Más de 30 minuto</b>	<b>160.00</b>
<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>50.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>90.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>110.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>130.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>55.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>70.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>95.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>115.00</b>

**1.3****DRAMATIZADOS DE  
CONTINUIDAD SERIADOS****1.3.1****HISTORICOS  
(Temas Cubanos y Universales)**

<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>50.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>110.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>130.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>150.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>35.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>70.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>95.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>110.00</b>

**1.3.2****OTROS DRAMATIZADOS DE  
CONTINUIDAD  
(De la literatura no Cubana)**

<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>90.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>120.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>20.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>50.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>80.00</b>
	<b>Más de 30</b>	<b>110.00</b>

**1.3.3 ORIGINALS DE CONTINUIDAD  
(Temas Cubanos y Universales)**

<b>Originales</b>	<b>10 minutos</b>	<b>40.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>80.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>120.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>150.00</b>
<b>Versiones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>90.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>110.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>10 minutos</b>	<b>25.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>50.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>75.00</b>
	<b>Más de 30 minutos</b>	<b>100.00</b>

**1.4 PROGRAMAS NO DRAMATIZADOS**

<b>Muy complejo</b>	<b>5 minutos</b>	<b>20.00</b>
	<b>10 minutos</b>	<b>25.00</b>
	<b>15 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>35.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>45.00</b>
	<b>45 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>60 minutos</b>	<b>75.00</b>
	<b>Más de 60 minutos</b>	<b>100.00</b>
<b>Complejo</b>	<b>5 minutos</b>	<b>7.00</b>
	<b>10 minutos</b>	<b>10.00</b>
	<b>15 minutos</b>	<b>13.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>16.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>22.00</b>
	<b>45 minutos</b>	<b>30.00</b>
	<b>60 minutos</b>	<b>38.00</b>
	<b>Más de 60 minutos</b>	<b>50.00</b>
<b>Menos complejo</b>	<b>5 minutos</b>	<b>3.00</b>
	<b>10 minutos</b>	<b>5.00</b>
	<b>15 minutos</b>	<b>7.00</b>
	<b>20 minutos</b>	<b>9.00</b>
	<b>25 minutos</b>	<b>11.00</b>
	<b>30 minutos</b>	<b>13.00</b>
	<b>45 minutos</b>	<b>19.00</b>
	<b>60 minutos</b>	<b>25.00</b>
<b>Más de 60 minutos</b>	<b>40.00</b>	

<b>1.4.1</b>	<b>MUSICALES ESPECIALIZADOS</b>		
	<b>Muy complejo</b>	<b>15 minutos</b>	<b>25.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>40.00</b>
		<b>45 minutos</b>	<b>55.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>70.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>100.00</b>
	<b>Complejo</b>	<b>15 minutos</b>	<b>10.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>20.00</b>
		<b>45 minutos</b>	<b>30.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>45.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>60.00</b>
	<b>Menos complejo</b>	<b>15 minutos</b>	<b>7.00</b>
		<b>30 minutos</b>	<b>17.00</b>
		<b>45 minutos</b>	<b>27.00</b>
		<b>60 minutos</b>	<b>37.00</b>
		<b>Más de 60 minutos</b>	<b>50.00</b>
<b>1.5</b>	<b>NOTAS</b>		
	<b>Complejas</b>	<b>Hasta 5 minutos</b>	<b>10.00</b>
	<b>Menos complejas</b>	<b>Hasta 5 minutos</b>	<b>5.00</b>
<b>1.6</b>	<b>DECIMAS</b>		<b>15.00</b>
<b>2</b>	<b>IDENTIDAD SONORA DE LA EMISORA</b>		
<b>2.1</b>	<b>Música creada de forma original</b>		
	<b>Muy compleja</b>		<b>2000.00</b>
	<b>Compleja</b>		<b>1000.00</b>
<b>2.2</b>	<b>IDENTIDAD SONORA DE OBRA DRAMATIZADA</b>		
	<b>Muy compleja</b>		<b>2000.00</b>
	<b>Compleja</b>		<b>1000.00</b>
<b>3</b>	<b>MENSAJE CORTO</b>	<b>Hasta 30 segundos</b>	<b>20.00</b>
		<b>Más de 30 segundos</b>	<b>15.00</b>
<b>3.1</b>	<b>MENCIONES Y PROMOCIONES</b>	<b>Hasta 30 segundos</b>	<b>18.00</b>
		<b>De 30 a 45 segundos</b>	<b>15.00</b>
		<b>Más de 30 segundos</b>	<b>12.00</b>

#### **4 PUBLICIDAD RADIAL**

##### **Mensajes Publicitarios**

<b>COMERCIALES</b>	Hasta 15 segundos	<b>30.00</b>
	De 15 a 30 segundos	<b>35.00</b>
	De 30 a 60 segundos	<b>40.00</b>
<b>JINGLE</b>	Hasta 15 segundos	<b>45.00</b>
	De 30 a 45 segundos	<b>45.00</b>
	Más de 45 segundos	<b>50.00</b>

#### **4.2 CAMPAÑAS O JORNADAS PUBLICITARIAS**

Diseño (Incluye concepción musical y adecuación en la programación y actualización hasta su terminación)	Entre una semana y un mes	<b>150.00</b>
En esta categoría los comerciales y Jingles que se diseñen, se valorarán según su realización, aplicando al valor unitario señalado en su categoría un 25 % de descuento.	Entre 1 mes y 3 meses	<b>250.00</b>
	Entre 3 meses y un año	<b>350.00</b>

## DE LAS TRADUCCIONES

### TRADUCCION DE UNA OBRA RADIOFONICA CON LISTA DE DIALOGOS O REALIZADAS DIRECTAMENTE DE UN SOPORTE DE AUDIO.

#### Clasificación de idiomas

A	B	C	D
3.50	4.00	4.50	5.00
Inglés Francés Italiano Alemán Portugués Ruso Esperanto	Búlgaro Checo Eslovaco Polaco Rumano	Griego Húngaro Holandés Noruego Sueco Danés Servio-Croata	Arabe Japonés Chino Coreano Mongol Vietnamita Latín Griego clásico

### TRADUCCION DE UNA OBRA RADIOFONICA DE MATERIALES CIENTIFICO-TECNICO CON LISTA DE DIALOGOS O REALIZADA DIRECTAMENTE DE UN SOPORTE DE AUDIO

#### Clasificación de idiomas

A	B	C	D
3.75	4.25	4.75	5.25

- 1- La duración al aire de los materiales será la de su tiempo real a los efectos del pago.
- 2- Cuando la traducción se realice del español a otro idioma, se producirá un incremento de un 20% sobre el valor de la traducción.
- 3- La remuneración al traductor por la segunda y subsiguientes transmisiones de un material será de un 5% del valor de la traducción.

## TARIFAS PARA LA TELEVISION

<b>CODIGO</b>	<b>CLASIFICACION</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>TARIFA MINIMA</b>
<b>1.</b>	<b>DRAMATIZADOS</b>		
<b>1.1.1</b>	<b>SERIADOS DE CONTINUIDAD</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>400.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>600.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>800.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>400.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>500.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>300.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>400.00</b>
<b>1.1.2</b>	<b>TELE CUENTOS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>800.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>1000.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>1800.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>500.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>600.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>700.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>400.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>500.00</b>
<b>1.1.3</b>	<b>TELE TEATRO</b>		
	<b>Versiones</b>	<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>1100.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>900.00</b>
<b>1.1.4</b>	<b>TELE COMEDIA</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>1800.00</b>
	<b>Versiones</b>	<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>1200.00</b>
	<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>900.00</b>

**1.1.5 HUMORISTICOS**

**1.1.5.1 EPISODICOS**

<b>Originales</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>380.00</b>
	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>700.00</b>
<b>Versiones</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>280.00</b>
	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>500.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>200.00</b>
	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>400.00</b>

**1.1.5.2 SERIADOS**

<b>Originales</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>300.00</b>
	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>500.00</b>
<b>Versiones</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>200.00</b>
	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>150.00</b>
	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>250.00</b>

**1.1.5.3 TELE CHISTES**

<b>Originales</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>100.00</b>
<b>Versiones</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>50.00</b>
<b>Adaptaciones</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>30.00</b>

**1.1.6 DOCUDRAMAS**

**1.1.6.1 EPISODICOS**

<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>480.00</b>
	<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>800.00</b>
	<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>1000.00</b>

<b>1.1.6.2</b>	<b>SERIADOS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>600.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>800.00</b>
<b>1.2</b>	<b>VARIADOS</b>		
<b>1.2.1</b>	<b>REVISTA DE VARIEDADES</b>		
<b>1.2.1.1</b>	<b>SIMPLE</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>80.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>120.00</b>
		<b>Hasta 120 minutos</b>	<b>140.00</b>
<b>1.2.1.2</b>	<b>COMPLEJA</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>150.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>180.00</b>
		<b>Hasta 120 minutos</b>	<b>200.00</b>
<b>1.2.2</b>	<b>DIVULGATIVO MONOTEMATICO O VARIADO</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 5 minutos</b>	<b>50.00</b>
		<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>100.00</b>
		<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>300.00</b>
<b>1.3</b>	<b>MUSICALES</b>		
<b>1.3.1</b>	<b>MUSICALES</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>400.00</b>
<b>1.3.2</b>	<b>VIDEO-CLIP</b>		
	<b>Originales</b>		<b>200.00</b>

<b>1.4</b>	<b>NOTICIOSO INFORMATIVO</b>		
<b>1.4.1</b>	<b>NOTICIERO</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 10 minutos</b>	<b>20.00</b>
		<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>80.00</b>
<b>1.4.2</b>	<b>REVISTA NOTICIOSO- INFORMATIVA</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>100.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos</b>	<b>200.00</b>
<b>1.4.3</b>	<b>INFORMATIVO-NOTICIOSO</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>150.00</b>
		<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
<b>1.4.4</b>	<b>DOCUMENTALES INFORMATIVOS</b>		
	<b>Originales</b>	<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>100.00</b>
		<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>300.00</b>
<b>2</b>	<b>PROPAGANDA Y PUBLICIDAD</b>		
<b>2.1.1</b>	<b>SPOT GENERICO PROMOCIONES PROG. TV</b>		
		<b>De 15 segundos</b>	<b>5.00</b>
		<b>De 30 segundos</b>	<b>10.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>15.00</b>
<b>2.1.2</b>	<b>SPOT ESPECIFICO PROMOCIONAL PROG. TV</b>		
		<b>De 15 segundos</b>	<b>10.00</b>
		<b>De 30 segundos</b>	<b>15.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>20.00</b>
<b>2.1.3</b>	<b>BLOQUES PROMOCIONALES PROG. ESPECIAL</b>		
		<b>De 30 segundos</b>	<b>20.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>30.00</b>
<b>2.1.4</b>	<b>SPOT PROMOCIONAL INSTITUCIONAL</b>		
		<b>De 15 segundos</b>	<b>20.00</b>
		<b>De 30 segundos</b>	<b>30.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>40.00</b>
<b>2.1.5</b>	<b>MENSAJES DE BIEN PUBLICO</b>		
		<b>De 15 segundos</b>	<b>20.00</b>
		<b>De 30 segundos</b>	<b>40.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>60.00</b>

2.1.6	<b>CONTENIDO POLITICO IDEOLOGICO INFORMATIVO Y DE AGITACION</b>	<b>De 15 segundos</b>	<b>20.00</b>
		<b>De 30 segundos</b>	<b>40.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>50.00</b>
2.1.7	<b>PROPAGANDA POLITICA E IDEOLOGICA</b>	<b>De 15 segundos</b>	<b>50.00</b>
		<b>De 30 segundos</b>	<b>100.00</b>
		<b>De 45 segundos y más</b>	<b>120.00</b>
2.1.8	<b>CAMPAÑA DE BIEN PUBLICO O POLITICA IDEOLOGICA</b>	<b>Entre 3 a 5 Spots</b>	<b>50.00</b>
		<b>Entre 6 y 10 Spots</b>	<b>70.00</b>
		<b>Entre 11 y 20 Spots</b>	<b>90.00</b>
		<b>Más de 20 Spots</b>	<b>120.00</b>
2.1.9	<b>IDENTIFICADORES DE CANALES</b>	<b>Aperturas</b>	<b>300.00</b>
		<b>Encadenamientos</b>	<b>300.00</b>
		<b>Despedidas</b>	<b>300.00</b>
2.1.10	<b>PRESENTACIONES Y DESPEDIDAS PROG. TV</b>		<b>350.00</b>
2.1.11	<b>CANCIONES GRAFICADAS</b>	<b>Hasta 3 minutos</b>	<b>100.00</b>
2.1.12	<b>MINI-PROGRAMAS</b>	<b>Hasta 5 minutos</b>	<b>50.00</b>
2.1.13	<b>VIDEO PAUSA</b>	<b>De 1 a 5 minutos</b>	<b>30.00</b>
2.1.14	<b>PROGRAMAS PUBLICITARIOS (Semanal)</b>	<b>Hasta 5 minutos</b>	<b>50.00</b>
		<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>100.00</b>
		<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>150.00</b>
		<b>Más de 30 minutos</b>	<b>200.00</b>
2.1.14	<b>PROPAGANDA PUBLICITARIA FRECUENCIA DIARIA</b>	<b>Hasta 5 minutos</b>	<b>20.00</b>
		<b>Hasta 15 minutos</b>	<b>30.00</b>
		<b>Hasta 30 minutos</b>	<b>40.00</b>
		<b>Hasta 45 minutos</b>	<b>50.00</b>
		<b>Hasta 60 minutos y más</b>	<b>60.00</b>

<b>2.1.15</b>	<b>CARTELERA CULTURAL</b>		
	Tele guía (cada canal)	Diaria	5.00
	Cultural	Hasta 5 minutos	10.00
<b>2.2</b>	<b>DISEÑO GRAFICO (DIGITAL)</b>		
<b>2.2.1</b>	<b>PARA CARATULAS Y BLOQUES</b>		<b>40.00</b>
<b>2.2.2</b>	<b>PARA SPOTS</b>		<b>50.00</b>
<b>2.2.3</b>	<b>PROGRAMAS Y CAMPAÑAS</b>		<b>80.00</b>
<b>2.2.4</b>	<b>PARA LOGOTIPOS, MARCAS Y SIMBOLOS</b>		<b>100.00</b>
<b>2.2.5</b>	<b>PARA PERSONAJES ANIMADOS (CARICATURAS)</b>		<b>50.00</b>
<b>2.2.6</b>	<b>PERSONALES PARA ANIMADOS REALISTAS</b>		<b>60.00</b>
<b>2.2.7</b>	<b>FONDOS ESCENOGRAFICOS PARA ANIMACION</b>		<b>40.00</b>
<b>2.2.8</b>	<b>MAPAS, PLANOS, CROQUIS, GRAFICOS</b>		<b>30.00</b>
<b>2.2.9</b>	<b>PRESENTACION, DESPEDIDA, ENCADENAMIENTO, OTROS</b>		<b>150.00</b>
<b>2.3</b>	<b>ANIMACIONES</b>		
<b>2.3.1</b>	<b>GUION TECNICO</b>	Hasta 3 objetos	15.00
		Hasta 6 objetos	30.00
		Más de 6 objetos	45.00
<b>2.3.2</b>	<b>PERSONAJES (CARICATURAS O REALES)</b>	Hasta 3 personajes	50.00
		Hasta 6 personajes	100.00
		Más de 6 personajes	150.00
<b>2.3.3</b>	<b>FONDOS (ESCENOGRAFIAS) (C/U)</b>	Sencilla	20.00
		Compleja	40.00

## DE LAS TRADUCCIONES

### TRADUCCION DE UNA OBRA AUDIOVISUAL CON LISTA DE DIALOGOS O REALIZADAS DIRECTAMENTE DE UN SOPORTE DE AUDIO

#### Clasificación de idiomas

A	B	C	D
3.50	4.00	4.50	5.00
Inglés	Búlgaro	Griego	Arabe
Francés	Checo	Húngaro	Japonés
Italiano	Eslovaco	Holandés	Chino
Alemán	Polaco	Noruego	Coreano
Portugués	Rumano	Sueco	Mongol
Ruso		Danés	Vietnamita
Esperanto		Servio-Croata	Latín
			Griego Clásico

**TRADUCCION DE UNA OBRA AUDIOVISUAL DE MATERIALES  
CIENTIFICO – TECNICO CON LISTA DE DIALOGOS  
O REALIZADA DIRECTAMENTE DE UN SOPORTE DE AUDIO**

**Es para los diferentes grupos de idiomas de la siguiente forma:**

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
<b>3.75</b>	<b>4.25</b>	<b>4.25</b>	<b>5.25</b>

- 1- La duración en pantalla de los materiales será la de su tiempo real a los efectos del pago.**
- 2- Cuando la traducción se realice del español a otro idioma, se producirá un incremento de un 20 % sobre el valor de la traducción.**
- 3- La remuneración al traductor por la segunda y subsiguientes transmisiones de un material será de un 5% del valor de la traducción.**